

SLOVENSKI
STANDARD

**SIST EN 60335-2-
54:2003/A1:2004**

december 2004

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-54. del: Posebne zahteve za aparate za čiščenje površin s tekočinami ali paro (IEC 60335-2-54:2002/A1:2004)

Household and similar electrical appliances - Safety – Part 2-54: Particular requirements surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004>

ICS 13.120; 97.080

Referenčna številka
SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004(en)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004>

English version

**Household and similar electrical appliances –
Safety**
**Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances
for household use employing liquids or steam**
(IEC 60335-2-54:2002/A1:2004)

Appareils électrodomestiques
et analogues –
Sécurité
Partie 2-54: Règles particulières
pour les appareils de nettoyage
des surfaces à usage domestique,
utilisant des liquides ou de la vapeur
(CEI 60335-2-54:2002/A1:2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-54: Besondere Anforderungen
für Geräte zur Oberflächenreinigung
mit Flüssigkeiten oder Dampf
(IEC 60335-2-54:2002/A1:2004)

SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-54:2003; it was approved by CENELEC on 2004-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/2624/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-54:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-54:2003 on 2004-07-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-04-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2007-07-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-54:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iTech.ai)

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60335-2-54:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/Cenelec/standards/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004-4288a97d3aff>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-54

2002

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-04

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

Partie 2-54:
**Règles particulières pour les appareils de
nettoyage des surfaces à usage domestique,
utilisant des liquides ou de la vapeur**

SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004>

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

Part 2-54:
**Particular requirements for surface-cleaning
appliances for household use employing
liquids or steam**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

D

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (2005-07) replaces the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2624/FDIS	61/2679/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004>

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

1 Scope

Add the following sentence to the paragraph starting with "This International Standard":

It also covers wallpaper strippers.

3 Definitions

3.1.9 *In the last paragraph, replace "steam cleaners" by "steam cleaners and wallpaper strippers".*

6 Classification

6.2 *Replace "Hand-held appliances" by "Class I and class II hand-held appliances".*

7 Marking and instructions

7.1 *In the second paragraph of the addition, replace “Steam cleaners” by “Steam cleaners, wallpaper strippers”.*

7.12 *In the second paragraph, replace “steam cleaners” by “appliances”.*

11 Heating

11.7 *In the second paragraph, replace “Steam cleaners” by “Appliances generating steam”.*

19 Abnormal operation

19.4 *Replace “steam cleaners” by “steam cleaners and wallpaper strippers”.*

21 Mechanical strength

Replace “Addition:” by “21.1 Addition:”.

22 Construction **iTeh STANDARD PREVIEW**

22.7 *Replace the existing text of the test specification, except for Note 101, by the following:*

Compliance is checked by inspection and by the following tests.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-62771d7d7f1e/60335-2-54-2009/42604>

*The maximum pressure occurring during the test of Clause 11 is measured. All pressure-regulating devices that operated during the test are rendered inoperative and the pressure measured again. The pressure shall not increase by more than three times the pressure measured during the test in Clause 11. Any pressure-limiting **protective device** is then rendered inoperative and the pressure in the container is raised hydraulically to five times the pressure measured originally or twice the pressure measured with the pressure-regulating device rendered inoperative, whichever is higher. The pressure is maintained for a period of 60 s. There shall be no leakage from the container.*

Appliances generating steam incorporating hoses, and in which the device regulating the steam supply is within the container, are operated as specified in Clause 11 but with all pressure-regulating devices operating during the test of Clause 11 rendered inoperative. The steam outlet is sealed and the device regulating the steam supply is opened. There shall be no leakage from the hose except at an intentionally weak place within the enclosure of the container. If this occurs, the test is repeated on another appliance that shall also leak in the same way.

*The steam outlet of instantaneous steam cleaners is sealed and the pressure in the water container is raised hydraulically until the pressure-limiting **protective device** operates. The pressure shall not exceed 200 kPa. The outlet of the **protective device** is then sealed and the pressure is further raised to twice the previous value. The pressure is maintained for a period of 60 s. There shall be no leakage from the container.*

22.40 *Delete the addition.*

22.103 *In the first paragraph, replace “Steam cleaners” by “Pressurised appliances”.*

22.104 *In the first sentence, replace “3 mm” by “4 mm”.*

Add the following new subclause:

22.105 For appliances having more than one pressurised container connected together, each container provided with a heating element shall incorporate a pressure-limiting **protective device**.

Compliance is checked by the test of 22.7 after blocking the connection between the containers.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eb122a8e-bb68-4905-bb82-4288a97d3aff/sist-en-60335-2-54-2003-a1-2004>